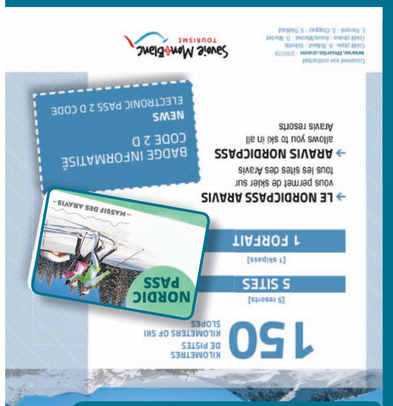
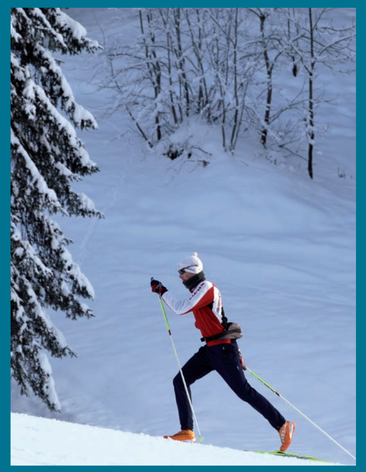


NORDICPASS ARAVIS
FORFAIT ARAVIS

PLAN DES PISTES - SKI MAP
DOMAINE NORDIQUE DES ARAVIS

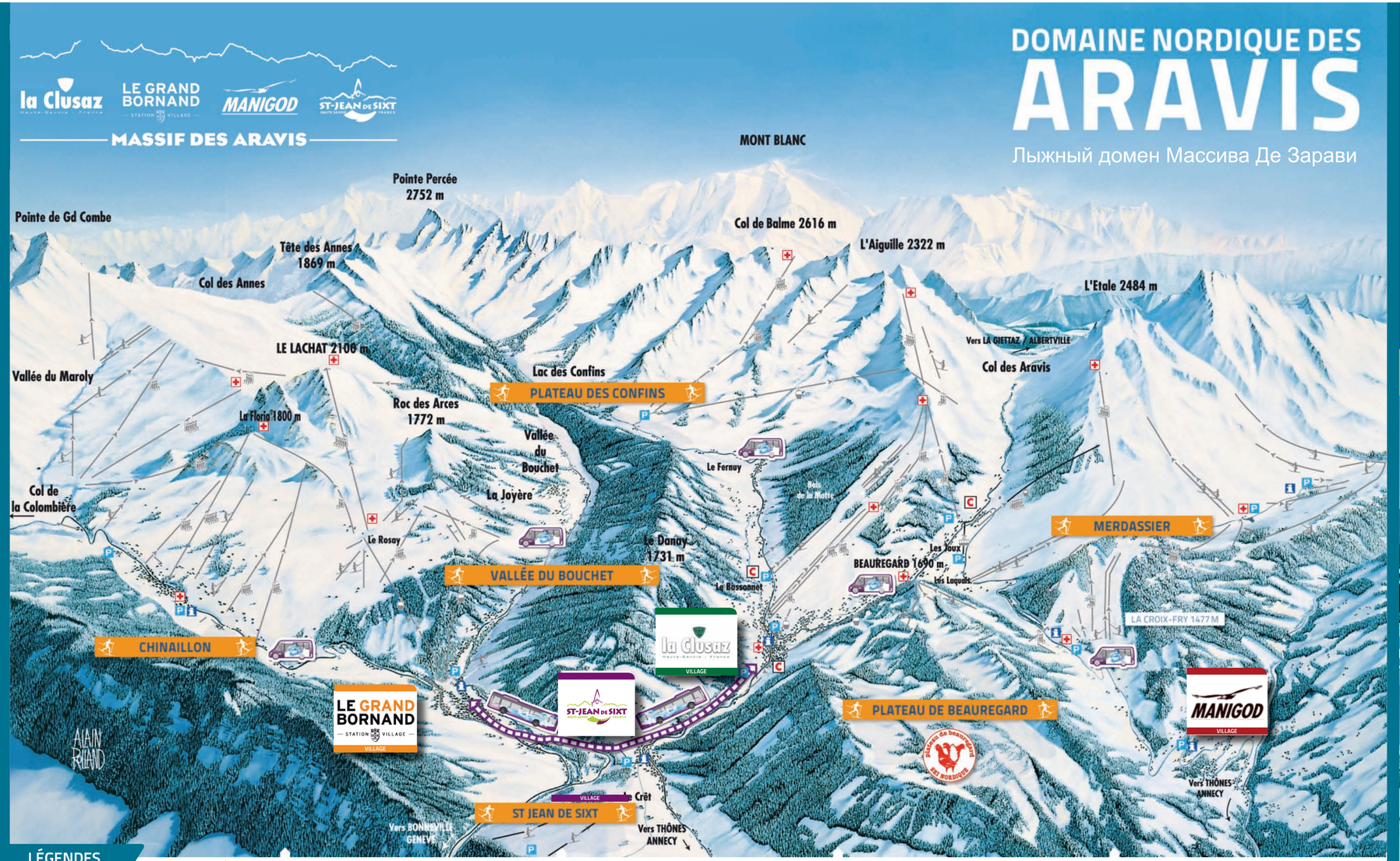
150 KILOMÈTRES DE PISTES
KILOMETERS OF SKI SLOPES

la Clusaz · LE GRAND BORNAND · MANIGOD · ST-JEAN-DE-SIXT
MASSIF DES ARAVIS

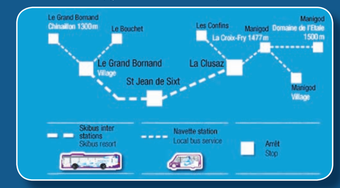


DOMAINE NORDIQUE DES ARAVIS
Лыжный домен Массива Де Зарави

la Clusaz · LE GRAND BORNAND · MANIGOD · ST-JEAN-DE-SIXT
MASSIF DES ARAVIS



Liaison interstations
SKIBUS INTER STATIONS
Скибюс между лыжными станциями Остановки



> ARRÊTS / BUS STOP
LE GRAND BORNAND VILLAGE : Parking de la télécabine du Rosay, Gare Routière, Les chalets - Le Villaret
SAINT JEAN DE SIXT : Maison des Aravis (vers La Clusaz), bar « l'Alpée » (vers Le Grand Bornand)
LA CLUSAZ : Salon des Dames (Gare Routière)

> ОСТАНОВКИ/ АВТОБУСНЫЕ ОСТАНОВКИ
ДЕРЕВУШКА ЛЕ ГРАН БОРНАН: парковка подвесной канатной дороги до Розе, Автовокзал, Ле Шале – Ле Виллярэ
ДЕРЕВУШКА СЕН-ЖАН-ДЕ-СИКСТ: Мезон да Зарави (в направлении деревни Ля Клюза) бар «Л'алпе» (в направлении деревни Ле Гран Борнан)
ЛЯ КЛЮЗА: Салон де Дам (Автовокзал)

GRATUITÉ Sur présentation du forfait Aravis
FREE ACCESS With an Aravis skipass
БЕСПЛАТНО При предоставлении абонемента Аравн

MASSIF DES ARAVIS
TERRE DES CHAMPIONS

SYLVIE BECCAERT
Biathlon
Double médaillée olympique par équipes à Turin en 2006 et à Vancouver en 2010.
Double championne du monde en 2003 et 2009.

VINCENT VITTOZ
Ski de Fond
Champion du monde de ski de fond février 2005 à Oberstdorf
8 victoires individuelles en coupe du monde et 1 en relais.
31 podiums.
5 fois champion du monde militaire de ski de fond

RODDY DARRAGON
Ski de Fond
Médaillé d'argent en sprint aux JO de Turin en 2006.
1ère médaille française en ski de fond.

CHRISTOPHE PERRILLAT
Ski de Fond
4e en relais aux JO de Turin en 2006.
Une victoire en relais en Coupe du Monde en 2004.

LÉGENDES

REMONTEES
- Téléphérique / Cable car
- Télécabine / Gondola
- Télémix / Telemix
- Télésiège 6 places / 6-Seater chair lift
- Télésiège 4 places / 4-Seater chair lift
- Télésiège 3 places / 3-Seater chair lift
- Télésiège 2 places / 2-Seater chair lift
- Téléski / Ski lift

SERVICES
- Poste de secours / First aid
- Office de Tourisme / Tourist office
- Parking / Car park
- Consigne à ski / Ski rules

Trajet /Road

RÈGLES DE CONDUITE ET RECOMMANDATIONS / RULES OF CONDUCT AND RECOMMENDATIONS / ПРАВИЛА ПОВЕДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

> RESPECT DES TRACES
Le parcours des pistes de ski nordique est exclusivement réservé aux skieurs. Les piétons, les raquettes, les luges et les chiens sont interdits.
> RESPECT DE LA SIGNALISATION
Respectez le sens des parcours et les consignes indiquées par le balisage.
> RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT
Gardez vos détritus et soyez respectueux de l'environnement.
> CONSEILS POUR VOTRE SÉCURITÉ
Ne skiez jamais seul. Les pistes sont interdites après 17h00 ou 17h30 selon les sites. Tout itinéraire est emprunté sous la responsabilité du skieur. Choisissez le parcours correspondant à votre niveau de pratique. Skiez à droite. Stationnez en dehors des traces.
> EN CAS D'ACCIDENT
Identifier précisément le lieu de l'accident. .
Le cas échéant, relever le numéro de la balise de secours. Prévenir le personnel chargé de l'entretien et de la surveillance des pistes ou téléphoner au numéro de secours.

> KEEPING TO THE TRACKS
the nordic ski trail is exclusively reserved for skiers. Pedestrians, snow shoes and dogs are not allowed.
> OBEYING THE SIGNS
Please, obey the direction signs and other instructions.
>RESPECTING THE ENVIRONMENT
Leave, no litter and respect the environment along the trail.
>SAFETY ADVICE
Never ski alone. It's not allowed to ski on the trail after 5 pm or 5.30 pm (it depends on the resorts). Skiers use the trails at their own liability. Choose the trail that is appropriate or your ski level. Ski in the right hand track. If you stop, step out of tracks.
> IN THE EVENT OF AN ACCIDENT
Identify the exact spot of the accident. Warm the maintenance staff or phone the resort emergency numbers.

> СОБЛЮДЕНИЕ ЛЫЖНИ
Маршрут лыжных трасс беговых лыж предназначен исключительно для лыжников. ТРАССЫ ЗАПРЕЩЕНЫ: Пешеходам, гражданам на снегоступах, на санках и с собаками.
> СОБЛЮДЕНИЕ МАРКИРОВКИ
Соблюдайте направление трасс и правила, указанные разметными шестами.
> БЕРЕЖНОЕ ОТНОШЕНИЕ К ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ
Не выбрасывайте мусор на природе и будьте бережны по отношению к окружающей среде.
> СОВЕТЫ ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ
Никогда не катайтесь один (одна). Запрещено кататься на лыжных трассах после 17 часов или 17 часов 30 минут в зависимости от лыжных трасс. Любой выбор того или иного маршрута находится под вашей личной ответственностью. Выбирайте тот маршрут, который соответствует вашему практическому уровню катания. Катайтесь справа. Останавливайтесь вне лыжни.
> ПРИ НЕСЧАСТНОМ СЛУЧАЕ
Точно определить место нахождения, где произошёл несчастный случай. При необходимости найти номер сигнального шеста. Предупредить персонал, занимающийся техническим обслуживанием и контролем за лыжными трассами или позвонить на аварийный номер.